

Journals

No. 144

Tuesday, February 19, 2002

10:00 a.m.

Journaux

N^o 144

Le mardi 19 février 2002

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petition:

— No. 371-0560 concerning the Robert Latimer case. —
Sessional Paper No. 8545-371-58-07.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition suivante :

— n^o 371-0560 au sujet de l'affaire Robert Latimer. —
Document parlementaire n^o 8545-371-58-07.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Williams (St. Albert), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 14th Report of the Committee (Chapter 25 of the December 2000 Report of the Auditor General of Canada). — Sessional Paper No. 8510-371-128.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 30 and 39*) was tabled.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Williams (St. Albert), du Comité permanent des comptes publics, présente le 14^e rapport de ce Comité (chapitre 25 du rapport du Vérificateur général du Canada de décembre 2000). — Document parlementaire n^o 8510-371-128.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 30 et 39*) est déposé.

Mr. Williams (St. Albert), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 15th Report of the Committee (Chapter 18 of the December 2000 Report of the Auditor General of Canada). — Sessional Paper No. 8510-371-129.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 25 and 39*) was tabled.

M. Williams (St. Albert), du Comité permanent des comptes publics, présente le 15^e rapport de ce Comité (chapitre 18 du rapport du Vérificateur général du Canada de décembre 2000). — Document parlementaire n^o 8510-371-129.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 25 et 39*) est déposé.

Mr. Williams (St. Albert), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 16th Report of the Committee (Chapter 24 of the December 2000 Report of the Auditor General of Canada). — Sessional Paper No. 8510-371-130.

M. Williams (St. Albert), du Comité permanent des comptes publics, présente le 16^e rapport de ce Comité (chapitre 24 du rapport du Vérificateur général du Canada de décembre 2000). — Document parlementaire n^o 8510-371-130.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 29 and 39*) was tabled.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Williams (St. Albert), one concerning health care services (No. 371-0576);

— by Mr. Doyle (St. John's East), one concerning health care services (No. 371-0577).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Ménard (Hochelaga—Maisonneuve), seconded by Mr. Lancôt (Châteauguay), moved, — That this House condemn the government for withdrawing from health-care funding, for no longer shouldering more than 14 per cent of the costs of health care, and for attempting to invade provincial areas of jurisdiction by using the preliminary report by the Romanow Commission to impose its own vision of health care.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

ROYAL ASSENT

The Speaker informed the House that the Honourable the Deputy Governor General will proceed to the Senate today at 2:55 p.m., for the purpose of giving the Royal Assent to a Bill.

A Message was received from the Honourable Jack Major, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, desiring the immediate attendance of the Commons in the Senate.

Accordingly, the Speaker, with the Commons, proceeded to the Senate.

The Commons returned to the Chamber.

Whereupon, the Speaker reported that when the Commons had been in the Senate, the Honourable the Deputy Governor General was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bill:

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 29 et 39*) est déposé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Williams (St. Albert), une au sujet des services de la santé (n^o 371-0576);

— par M. Doyle (St. John's-Est), une au sujet des services de la santé (n^o 371-0577).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Ménard (Hochelaga—Maisonneuve), appuyé par M. Lancôt (Châteauguay), propose, — Que la Chambre blâme le gouvernement pour s'être désengagé du financement des soins de santé, lui qui n'en assume plus que 14 p. cent des coûts, et pour tenter d'investir les champs de compétence des provinces en prenant prétexte du rapport préliminaire de la Commission Romanow pour leur imposer sa propre vision des soins de santé.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

SANCTION ROYALE

Le Président informe la Chambre que l'honorable Gouverneur général suppléant se rendra au Sénat aujourd'hui, à 14 h 55, pour donner la sanction royale à un projet de loi.

Un message est reçu de l'honorable Jack Major, juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, qui exprime le désir que les Communes se rendent immédiatement au Sénat.

En conséquence, le Président, accompagné des Communes, se rend au Sénat.

Les Communes sont de retour à la Chambre.

Sur ce, le Président fait connaître que, lorsque les Communes se sont rendues au Sénat, il a plu à l'honorable Gouverneur général suppléant de donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale au projet de loi suivant :

Bill C-7, An Act in respect of criminal justice for young persons and to amend and repeal other Acts — Chapter No. 1.

Projet de loi C-7, Loi concernant le système de justice pénale pour les adolescents, et modifiant et abrogeant certaines lois en conséquence — Chapitre n^o 1.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Ménard (Hochelaga—Maisonneuve), seconded by Mr. Lanctôt (Châteauguay), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the Standing Committee on Fisheries and Oceans be authorized to travel to Boston, Massachusetts, Nova Scotia, Newfoundland and Labrador, and Québec, from March 12 to 20, 2002, to continue its studies on the Canadian Coast Guard's Marine Communication and Traffic Services and aquaculture and fisheries issues, and that the necessary staff do accompany the Committee.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Ménard (Hochelaga—Maisonneuve), seconded by Mr. Lanctôt (Châteauguay), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

(Division No. 231 — Vote N^o 231)

YEAS: 70, NAYS: 141

POUR: 70, CONTRE: 141

YEAS — POUR

Abbott
Bergeron
Brison
Chatters
Dalphond-Guiral
Épp
Gallant
Grey
Herron
Johnston
Lalonde
Lunn (Saanich—Gulf Islands)
Ménard
Moore
Plamondon
Schmidt
St-Hilaire
Toews

Anders
Bigras
Burton
Clark
Doyle
Fournier
Gauthier
Guay
Hill (Prince George—Peace River)
Keddy (South Shore)
Lanctôt
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Meredith
Pankiw
Rajotte
Skelton
Stinson
Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay) — 70

Bachand (Richmond—Arthabaska)
Breitkreuz
Cadman
Crête
Dubé
Gagnon (Québec)
Girard-Bujold
Guimond
Hinton
Kenney (Calgary Southeast)
Lebel
Marceau
Merrifield
Paquette
Ritz
Solberg
Strahl

Bellehumeur
Brien
Casson
Cummins
Duceppe
Gagnon (Champlain)
Grewal
Hearn
Jaffer
Laframboise
Loubier
McNally
Mills (Red Deer)
Picard (Drummond)
Sauvageau
Sorenson
Thompson (New Brunswick Southwest)

NAYS — CONTRE

Alcock
Assadourian
Bélanger
Bevilacqua
Bonin
Bryden

Allard
Augustine
Bellemare
Binet
Boudria
Bulte

Anderson (Victoria)
Bagnell
Bennett
Blaikie
Bradshaw
Byrne

Assad
Barnes
Bertrand
Blondin-Andrew
Brown
Caccia

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Ménard (Hochelaga—Maisonneuve), appuyé par M. Lanctôt (Châteauguay), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le Comité permanent des pêches et des océans soit autorisé à se rendre du 12 au 20 mars 2002 à Boston (Massachusetts), en Nouvelle-Écosse, à Terre-Neuve et Labrador, et au Québec, afin de poursuivre ses études des services de communications et de trafic maritimes de la Garde côtière canadienne, de l'aquaculture ainsi que des questions de pêches, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Ménard (Hochelaga—Maisonneuve), appuyé par M. Lanctôt (Châteauguay), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

À 17 h 15, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Cannis	Carroll	Castonguay	Catterall
Cauchon	Chamberlain	Charbonneau	Coderre
Comartin	Comuzzi	Copps	Cotler
Cuzner	Desjarlais	DeVillers	Dhaliwal
Dion	Discepolo	Dromisky	Drouin
Duplain	Easter	Eggleton	Eyking
Finlay	Folco	Fontana	Galloway
Godfrey	Godin	Goodale	Graham
Grose	Harvard	Harvey	Ianno
Jackson	Jennings	Jordan	Karetak-Lindell
Keyes	Laliberte	Lastewka	Lavigne
LeBlanc	Leung	Lill	Lincoln
Longfield	MacAulay	Macklin	Malhi
Maloney	Manley	Marleau	Martin (Winnipeg Centre)
Martin (LaSalle—Émard)	Matthews	McCallum	McDonough
McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan	McTeague
Minna	Mitchell	Murphy	Myers
Nault	Neville	Normand	Nystrom
O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Owen
Pagtakhan	Paradis	Patry	Peric
Peschisolido	Peterson	Phinney	Pickard (Chatham—Kent Essex)
Pillitteri	Pratt	Price	Redman
Reed (Halton)	Regan	Richardson	Robillard
Robinson	Rock	Saada	Savoy
Scherrer	Scott	Sgro	Shepherd
Speller	St-Jacques	St-Julien	St. Denis
Stewart	Stoffer	Szabo	Thibault (West Nova)
Thibeault (Saint-Lambert)	Tirabassi	Tonks	Valeri
Volpe	Wappel	Wasylycia-Leis	Whelan
Wilfert — 141			

PAIRED — PAIRÉS

Asselin	Bachand (Saint-Jean)	Baker	Bonwick
Calder	Desrochers	Fry	Kilgour (Edmonton Southeast)
Knutson	Perron	Proulx	Rocheleau
Roy	Tremblay (Rimouski-Neigette-et-la Mitis)		

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Order made Thursday, February 7, 2002, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Godfrey (Don Valley West), seconded by Mr. Wilfert (Oak Ridges), — That Bill S-14, An Act respecting Sir John A. Macdonald Day and Sir Wilfrid Laurier Day, be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 232 — Vote N° 232)

YEAS: 165, NAYS: 42.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 7 février 2002, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Godfrey (Don Valley-Ouest), appuyé par M. Wilfert (Oak Ridges), — Que le projet de loi S-14, Loi instituant la Journée Sir John A. Macdonald et la Journée Sir Wilfrid Laurier, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR: 165, CONTRE: 42.

YEAS — POUR

Abbott	Alcock	Allard	Anderson (Victoria)
Assad	Assadourian	Augustine	Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bagnell	Barnes	Bélangier	Bellemare
Bennett	Bertrand	Bevilacqua	Binet
Blaikie	Blondin-Andrew	Bonin	Boudria
Bradshaw	Brisson	Brown	Bryden
Bulte	Burton	Byrne	Caccia
Cannis	Carroll	Castonguay	Catterall
Cauchon	Chamberlain	Charbonneau	Clark
Comartin	Comuzzi	Copps	Cotler
Cummins	Cuzner	Desjarlais	DeVillers
Dhaliwal	Dion	Discepolo	Doyle
Dromisky	Drouin	Duplain	Easter
Eggleton	Eyking	Finlay	Folco
Fontana	Godfrey	Godin	Goodale
Graham	Grewal	Grey	Grose
Harvard	Harvey	Hearn	Herron
Hill (Prince George—Peace River)	Ianno	Jackson	Jaffer
Jennings	Jordan	Karetak-Lindell	Keddy (South Shore)
Kenney (Calgary Southeast)	Keyes	Laliberte	Lastewka
Lavigne	LeBlanc	Leung	Lill
Lincoln	Longfield	Lunn (Saanich—Gulf Islands)	MacAulay

MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
 Manley
 Matthews
 McKay (Scarborough East)
 Merrifield
 Myers
 Nystrom
 Owen
 Patry
 Phinney
 Price
 Regan
 Saada
 Scott
 Solberg
 St. Denis
 Szabo
 Tirabassi
 Volpe
 Wilfert — 165

Macklin
 Marleau
 McCallum
 McLellan
 Minna
 Nault
 O'Brien (Labrador)
 Pagtakhan
 Peric
 Pickard (Chatham—Kent Essex)
 Rajotte
 Richardson
 Savoy
 Sgro
 Speller
 Stewart
 Thibault (West Nova)
 Toews
 Wappel

Malhi
 Martin (Winnipeg Centre)
 McDonough
 McNally
 Mitchell
 Neville
 O'Brien (London—Fanshawe)
 Pankiw
 Peschisolido
 Pillitteri
 Redman
 Robillard
 Scherrer
 Shepherd
 St-Jacques
 Stoffer
 Thibault (Saint-Lambert)
 Tonks
 Wasylycia-Leis

Maloney
 Martin (LaSalle—Émard)
 McGuire
 Meredith
 Murphy
 Norman
 O'Reilly
 Paradis
 Peterson
 Pratt
 Reed (Halton)
 Rock
 Schmidt
 Skelton
 St-Julien
 Strahl
 Thompson (New Brunswick Southwest)
 Valeri
 Whelan

NAYS — CONTRE

Anders
 Breitzkreuz
 Chatters
 Duceppe
 Gagnon (Québec)
 Girard-Bujold
 Johnston
 Lebel
 Moore
 Ritz
 Stinson

Bellehumeur
 Brien
 Crête
 Duncan
 Gagnon (Champlain)
 Guay
 Laframboise
 Loubier
 Paquette
 Sauvageau
 Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay) — 42

Bergeron
 Cadman
 Dalphond-Guiral
 Epp
 Gallant
 Guimond
 Lalonde
 Marceau
 Picard (Drummond)
 Sorenson

Bigras
 Casson
 Dubé
 Fournier
 Gauthier
 Hinton
 Lanctôt
 Mills (Red Deer)
 Plamondon
 St-Hilaire

PAIRED — PAIRÉS

Asselin
 Calder
 Knutson
 Roy

Bachand (Saint-Jean)
 Desrochers
 Perron
 Tremblay (Rimouski-Neigette-et-la Mitis)

Baker
 Fry
 Proulx

Bonwick
 Kilgour (Edmonton Southeast)
 Rocheleau

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

At 5:55 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

À 17 h 55, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

The House resumed consideration of the motion of Mrs. Desjarlais (Churchill), seconded by Ms. Lill (Dartmouth), — That Bill C-284, An Act to amend the Criminal Code (offences by corporations, directors and officers), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Desjarlais (Churchill), appuyée par M^{me} Lill (Dartmouth), — Que le projet de loi C-284, Loi modifiant le Code criminel (infractions commises par des personnes morales, administrateurs et dirigeants), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

By unanimous consent, it was ordered, — That Bill C-284, An Act to amend the Criminal Code (offences by corporations, directors and officers), be not now read a second time but that the Order be discharged, the Bill withdrawn, and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le projet de loi C-284, Loi modifiant le Code criminel (infractions commises par des personnes morales, administrateurs et dirigeants), ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais que l'ordre soit révoqué, le projet de loi retiré et l'objet renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— by Mr. Graham (Minister of Foreign Affairs) — Copy of Regulations amending the United Nations Suppression of Terrorism Regulations (SOR/2002-42), pursuant to the United

— par M. Graham (ministre des Affaires étrangères) — Copie du Règlement modifiant le Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme

Nations Act, R.S. 1985, c. U-2, sbs. 4(1). — Sessional Paper No. 8560-371-592-11. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

ADJOURNMENT

At 5:56 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

(DORS/2002-42), conformément à la Loi sur les Nations Unies, L. R. 1985, ch. U-2, par. 4(1). — Document parlementaire n° 8560-371-592-11. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

AJOURNEMENT

À 17 h 56, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.